

POGBA

از زمین بازی تا استادیوم

تام اولدفیلد



ترجمه
ماشاله صفری



پوگبا: از زمین بازی تا استادיום

تام اولدفیلد

ماشاله صغری



در شبکه‌های مجازی
هم ما را دنبال کنید

 goalgasht

 goalgasht

 goalgasht

goalgasht.ir

طرح جلد و صفحه‌آرایی: افی کلکشت

تیراژ: ۱۲۰۰ جلد

نوبت چاپ: دوم

سال چاپ: ۱۳۹۸

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۳-۵۹۴۸-۰۱-۴

این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است.

نقل نوشته‌ها بدون مجوز رسمی از ناشر مجرّمی باد.

سرشناسه: اولدفیلد، مت: Oldfield, Mat

عنوان و نام پدیدآور: پوگبا: از زمین بازی تا استادיום/تام اولدفیلد و ماشاله صغری.

مشخصات نشر: تهران: کلکشت، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص: ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸۹۶۳۵۹۴۸۰۱۴ ۹۵۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست نویسی: فنیفا

یادداشت: عنوان اصلی: POGBA : from the playground to the pitch.

موضوع: پوگبا، پل، ۱۹۹۳ - م.

موضوع: Pogba, Paul.

موضوع: فوتبالیست‌ها — فرانسه — سرگذشتنامه

موضوع: Soccer players — France — Biography.

شناسه افزوده: اولدفیلد، تام

رده بندی کنگره: ۷۹۶/GV۹۴۲ ۱۳۹۶/۸ الف ۸۴/پ ۷

رده بندی دیویی: ۷۹۶/۳۳۴۰۹۲ [ج]

شماره کتابشناسی ملی: ۵۰۹۶۹۸۴

فکس: ۴۳۸۵۲۹۳۳ {+۹۸۲۱}

تلفن: ۳۳۹۸۲۸۸۸ {+۹۸۲۱}

{+۹۸} ۹۲۱۳۹۰۲۲۵۰

www.goalgasht.ir



مقدمه

#POGBACK

خوزه مورینیو رو به تیم منچستر یونایتد قبل از بازی خانگی مقابل قهرمان لیگ برتر، لستر سیتی، گفت: «این بازی مرگ و زندگیه، امروز به رهبران تیم نیاز داریم تا رهبری کنند.» پل می دانست یکی از رهبرانی است که مورینیو درباره شان صحبت می کند. بازگشت ۸۹ میلیون یورویی او به اولد ترافورد بزرگترین خبر تابستان بود ۲۰۱۶ بود. هشتک Pogback سراسر توئیتر را گرفته بود و هزاران طرفدار پیراهن شماره ۶ او را خریده و من موی منحصر به فردش را کپی کرده بودند.

بعد از انتقال به یونتوس در ۱۸ سالگی، پل چهار سال بعد به منچستر برگشته بود. بازیکن

۱- به این علامت # در دنیای مجازی هشتک گفته می شود که به موتورهای جستجو کمک می کند تا جمله ی خاصی را پیدا کرده و نشان دهد. همچنین وقتی مردم می خواهند از موضوعی خاص صحبت کنند، از اضافه کردن هشتک پشت آن عبارت خاص استفاده می کنند. سال ۲۰۱۶ این برای پل پوگبا به نوعی واقعه تبدیل شد: #Pogback

فرانسوی حالا تبدیل به ستاره‌ای بین المللی و قهرمان چهار دوره‌ی لیگ ایتالیا شده بود. انتظارات بسیار بالا بود. از زمان بازنشستگی پل اسکولز، یونایتد دنبال هافبکی تعیین کننده بود و حالا پل قرار بود جایش را پر کند: هافبکی همه فن حریف که می‌توانست تکل کند، دربی‌ل بزند و شوت‌های سنگینی روانه‌ی دروازه‌ی حریف کند. کمی پاتریک ویرا بود، کمی زیدان و کمی رونالدینیو، و قرار بود افتخار را به اولدترافورد برگرداند. این نقشه‌ی بزرگ مورینیو بعد از انتخاب این شغل بود.

اما از شروعی عالی در فصل جدید مقابل ساوتهمپتون، یونایتد دو بازی پیاپی مغلوب حریفان مهمی، چستر و واتفورد شد. عده‌ی زیادی شروع به انتقاد از پل کرده بودند. آیا به همان خوبی بزرگ می‌گویی؟ چرا بازی‌ها را کنترل نمی‌کرد؟ چرا گلزنی نمی‌کرد؟ چرا یونایتد این همه پول بابتش پرداخت کرده است؟

مادرش یه‌تو، به او گفت: به بازی‌های منفی گوش نکن، همه ما می‌دونیم چقدر خوبی!». او بخش مهمی از زندگی‌اش را به فوتبال اختصاص داده بود. هم زمانی که نیاز داشت از پسرش حمایت می‌کرد. فوتبال انگلیسی بسیار سریع و فیزیک تهاجمی ایتالیا بود. پل به زمان نیاز داشت تا با آن وفق پیدا کند، با هم تیمی‌هایش هماهنگ شود و فرم سابقش را دوبار بدست آورد. اما او زمانی نداشت. هواداران منچستر یونایتد برای موفقیت بی‌قرار بودند.

آنها می‌گفتند: «ما پول زیادی را برای بازیکنان بزرگ خریدیم، باید در این فصل قهرمان لیگ شویم!»

پل در حالی که از تونل ورزشگاه خارج می‌شد و قدم روی چمن اولدترافورد می‌گذاشت به خودش گفت: «حالا وقت درخشیدنه». سروصدای جمعیت فقط به آدرنالین خونی اضافه می‌کرد. هفتاد هزار طرفدار نام او را فریاد می‌زدند، جدا که تئاتر رویاها بود. پل شخصیت خونسردی داشت و هرگز حتی زیر فشار استرس نمی‌گرفت. به استعدادهایش باور داشت و تشنه‌ی پیروزی بود. امروز، موهای رنگ شده معمولش دیگر وجود نداشتند، پل فقط می‌خواست فوتبال بازی کند.

از لحظه آغاز بازی با پاس‌ها و دویدن‌هایش تیم را به جلو هدایت می‌کرد. یونایتد با

جسی در حالی که دوستش را در آغوش می کشید گفت: «تبریک می گم، مطمئنم این آخرین گلت نخواهد بود!»

نمایشی بود که خوزه مورینیو رکورد نقل و انتقالات را برای آن شکسته بود. هر بار که پل صاحب توپ شد، حرکاتش مثبت و هیجان انگیز بود و هواداران یونایتد برایش هورا می کشیدند و انتظار گلی دیگر داشتند. او قلب تیم بود، همانطور که مورینیو به او گفته بود.

می به از سوت پایان بازی گفت: «خیلی عالی بود! تو بازیکنی در کلاس جهانی هستی و این امروز نشان دادی.»

پل از نمایشش انگی بود، و مهمتر از آن، از سه امتیازی که بدست آورده بودند. او با رویای بدست آوردن بزرگترین جام‌ها به اولدترافورد برگشته بود: لیگ برتر، اف ای کاپ و لیگ قهرمانان. هر پیروزی را یک قدم به این اهداف نزدیکتر می کرد.

پل با اعتماد به نفس جرات داد: «آر.آر. ولی بهتر هم می توانم بازی کنم.»

همیشه دنبال پیشرفت بود. از بهترین ها آموخته بود - پاتریک ویرا، زین الدین زیدان، پل اسکولز و آندره پیرلو - و هنوز هم از بهترین ها می گرفت. فوق ستاره‌هایی مانند زلاتان و وین رونی تجربه و نکات زیادی برای یاد دادن به او داشتند. پل آماده بود تا هر کاری انجام دهد و تبدیل به بهترین هافبک جهان شود.

راه درازی را از رناردیه در فرانسه آمده بود، اما همان پل همیشه باقی ماند. کنجکاو، رقابت طلب، با استعداد، بی همتا، و بالاتر از همه، یک رهبر و برنده‌ی در راد.